

# Κατάθεση μάρτυρα στην αστυνομία – τι πρόκειται να συμβεί μετά;



CRIMINAL JUSTICE SYSTEM



**Σας ευχαριστούμε που προσφερθήκατε.  
Εκτιμούμε ιδιαίτερα τη βοήθειά σας.**

Το σύστημα ποινικής δικαιοσύνης δεν είναι δυνατό να λειτουργήσει χωρίς μάρτυρες. Είναι το πλέον σημαντικό στοιχείο στην προσαγωγή των παραβατών στη δικαιοσύνη.

Τώρα που έχετε δώσει την κατάθεσή σας, ενδέχεται να σας ζητηθεί να δώσετε τη μαρτυρία σας στο δικαστήριο.

## Υπάρχει τίποτε άλλο που μπορώ να κάνω;

Ναι. Είναι σημαντικό να ενημερώσετε την αστυνομία.

- εάν έχετε παραλείψει κάτι από την κατάθεσή σας ή εάν είναι εσφαλμένη,
- εάν η διεύθυνση ή ο αριθμός τηλεφώνου σας αλλάξει (οι δίκες ακυρώνονται καθημερινά επειδή δεν ήταν δυνατή η επικοινωνία με τους μάρτυρες εγκαίρως) και
- για τις ημερομηνίες στις οποίες δεν είναι δυνατό να παρουσιαστείτε στο δικαστήριο. Παρακαλούμε ενημερώστε τις πληροφορίες αυτές άμεσα, μόλις αλλάξουν. Οι πληροφορίες αυτές χρειάζονται όταν καθοριστεί η ημερομηνία της δίκης.

## Θα δοθεί η διεύθυνσή μου στον ύποπτο ('κατηγορούμενο') ή στο δικηγόρο υπεράσπισης;

Όχι, η διεύθυνσή σας καταγράφεται στην πίσω σελίδα της κατάθεσής σας και ο κατηγορούμενος ή ο δικηγόρος του λαμβάνει μόνον ένα αντίγραφο της εμπρός σελίδας της κατάθεσης. Επίσης, δε ζητείται συνήθως από τους μάρτυρες να ανακοινώσουν δυνατά τη διεύθυνσή τους στο δικαστήριο. Κανονικά, τα ονόματα οποιωνδήποτε μαρτύρων αναφέρονται στον κατηγορούμενο ή στο δικηγόρο του.

## Τι θα συμβεί στην κατάθεσή μου;

Εάν ένας ύποπτος κατηγορείται σε σχέση με το συμβάν αυτό, η κατάθεσή σας και όλα τα άλλα αποδεικτικά στοιχεία θα διαβιβαστούν στην Υπηρεσία Εισαγγελίας Κακοουργιοδικείου (Crown Prosecution Service - CPS). Η CPS είναι υπεύθυνη για την ποινική δίωξη ατόμων που έχουν κατηγορηθεί με ποινικά αδικήματα στην Αγγλία και στην Ουαλία. Παρότι συνεργάζονται στενά, η αστυνομία και η CPS είναι ξεχωριστοί οργανισμοί.

## Ποιος θα διαβάσει την κατάθεσή μου;

Οποιοσδήποτε εμπλέκεται στην υπόθεση θα διαβάσει την κατάθεσή σας (για παράδειγμα, η αστυνομία, η CPS, η υπεράσπιση και οι πταισματοδίκες ή ο δικαστής).

## Τι θα συμβεί εάν κάποιος προσπαθήσει να με εκφοβίσει;

Αποτελεί ποινικό αδίκημα ο εκφοβισμός ενός μάρτυρα ή οποιουδήποτε ατόμου βοηθά την αστυνομία σε μια έρευνα. Εάν δεχθείτε παρενόχληση ή απειλή με οποιονδήποτε τρόπο πριν, κατά τη διάρκεια ή μετά από μια δίκη, πρέπει να ενημερώσετε αμέσως την αστυνομία.

## Θα ενημερωθώ σχετικά με το τι συμβαίνει στην υπόθεση;

Η αστυνομία και η CPS βελτιώνουν τις διαδικασίες για την ενημέρωση των θυμάτων και των μαρτύρων σχετικά με το τι συμβαίνει, αλλά δεν είναι πάντοτε δυνατό να πραγματοποιηθεί αυτό σε κάθε υπόθεση. Να θυμάστε ότι μπορείτε να επικοινωνείτε με την αστυνομία οποιαδήποτε στιγμή εάν έχετε τυχόν ερωτήσεις ή ανησυχίες. Στη σελίδα 9 του φυλλαδίου αυτού μπορείτε να βρείτε στοιχεία επικοινωνίας.

Εάν χρειαστεί να παρουσιαστείτε στο δικαστήριο, θα λάβετε σχετική ειδοποίηση (αλλά ενδέχεται να είναι μετά από κάποιο χρονικό διάστημα αφού δώσετε την κατάθεσή σας, καθώς χρειάζεται κάποιος χρόνος για την προετοιμασία των υποθέσεων).

Τα θύματα εγκληματικής ενέργειας συνήθως ενημερώνονται:

- εάν ένας ύποπτος κατηγορείται,
- σχετικά με την εγγύηση και τι συμβαίνει στο δικαστήριο και
- εάν η υπόθεση δεν προχωρά για οποιαδήποτε αιτία.

Αλλά πάλι, οι μάρτυρες (οι οποίοι δεν είναι θύματα του εγκλήματος) μπορεί να μην ενημερωθούν εάν:

- ο ύποπτος παραδεχθεί το αδίκημα και το δικαστήριο του απευθύνει προειδοποιητική σύσταση ή ομολογήσει την ενοχή του στο δικαστήριο,
- δεν υπάρχουν αρκετά αποδεικτικά στοιχεία για την ποινική δίωξη του υπόπτου
- δεν αναγνωριστεί κανένας ύποπτος.

## Θα χρειαστεί να παρουσιαστώ στο δικαστήριο;

Θα χρειαστεί να παρουσιαστείτε στο δικαστήριο μόνον εάν ο κατηγορούμενος:

- αρνηθεί την κατηγορία και δηλώνει αθώος ή
- δηλώνει ένοχος, αλλά αρνείται ένα σημαντικό μέρος του αδικήματος, το οποίο ενδέχεται να επηρεάσει τον τύπο της ποινής που θα επιβληθεί.

Εάν σας ζητηθεί να παρουσιαστείτε στο δικαστήριο, οι δικηγόροι της πολιτικής αγωγής και της υπεράσπισης θα σας υποβάλλουν ερωτήσεις σχετικά με τη μαρτυρία σας. Θα έχετε τη δυνατότητα να διαβάσετε την κατάθεσή σας για να φρεσκάρετε τη μνήμη σας πρώτα.

Εάν έχετε δώσει κατάθεση και κατόπιν κληθείτε να παρουσιαστείτε στο δικαστήριο για να δώσετε τη μαρτυρία σας, πρέπει να το κάνετε. Εάν σας ζητηθεί να παρουσιαστείτε στο δικαστήριο, θα σας σταλεί:

- μια επιστολή που θα σας ενημερώνει σχετικά με το χρόνο και τη διεύθυνση που χρειάζεστε να παρουσιαστείτε και
- ένα επεξηγηματικό φυλλάδιο.

## Τι θα συμβεί εάν δεν παρουσιαστώ στο δικαστήριο;

Εάν έχετε οποιαδήποτε προβλήματα ή ανησυχίες σχετικά με την παρουσίασή σας στο δικαστήριο, πρέπει να ενημερώσετε το άτομο που σας κάλεσε να παραστείτε στο δικαστήριο το συντομότερο δυνατό. Εάν πρέπει να παρουσιαστείτε στο δικαστήριο, αλλά το δικαστήριο θεωρεί για βάσιμους λόγους ότι δε θα παρουσιαστείτε εθελοντικά, ενδέχεται να εκδώσει μια κλήτευση μάρτυρα σε βάρος σας. Εάν παρόλα αυτά δεν προσέλθετε τελικά στο δικαστήριο χωρίς μια καλή αιτία, το δικαστήριο θα ήταν δυνατό να θεωρήσει τη στάση σας ως 'απειθεία ενώπιον δικαστηρίου' και να εκδώσει ένταλμα σύλληψής σας.

## Που θα εκδικαστεί η υπόθεση;

Οι περισσότερες υποθέσεις εκδικάζονται από πταιματοδίκες ή πρωτοδίκη σε πταιματοδικεία. Οι δίκες με ενόρκους για πιο σοβαρά εγκλήματα εκδικάζονται στο Κακουργιοδικείο.

## Ποιος μπορεί να βοηθήσει;

Κάθε δικαστήριο παρέχει μια δωρεάν και εμπιστευτική Υπηρεσία Μαρτύρων, η οποία διευθύνεται από τη Victim Support (Υποστήριξη Θυμάτων), και μπορείτε να επικοινωνήσετε μαζί της πριν από τη δίκη. Οι εκπαιδευμένοι εθελοντές της Υπηρεσίας Μαρτύρων είναι δυνατό να προσφέρουν:

- πληροφορίες σχετικά με το τι συμβαίνει στο δικαστήριο,
- συναισθηματική υποστήριξη και κάποιον για να μιλήσετε εμπιστευτικά,
- κάποιον για να σας συνοδέψει στην αίθουσα του δικαστηρίου όταν δώσετε τη μαρτυρία σας και
- μια επίσκεψη στο κέντρο δικαστηρίων πριν από τη δίκη και, όπου είναι δυνατό, μια ματιά γύρω από μια αίθουσα δικαστηρίου, έτσι ώστε να γνωρίζετε τι να περιμένετε.

Η Υπηρεσία Μαρτύρων δε συζητά τα αποδεικτικά στοιχεία και δεν παρέχει νομικές συμβουλές.

Για να μάθετε σχετικά με την τοπική σας Υπηρεσία Μαρτύρων, ανατρέξτε στον τηλεφωνικό κατάλογο κάτω από το όνομα του πταιματοδικείου ή του Κακουργιοδικείου. Ή, μπορείτε να τηλεφωνήσετε στον αριθμό 0845 30 30 900.

Επιπλέον βοήθεια υπάρχει διαθέσιμη για την υποστήριξη ευάλωτων ή εκφοβισμένων μαρτύρων όταν δίνουν μαρτυρία. Εάν ο δικηγόρος της CPS πιστεύει ότι ένας μάρτυρας είναι κατάλληλος για αυτή την επιπλέον βοήθεια, η οποία είναι γνωστή ως “ειδικά μέτρα”, πρέπει να ζητήσει από τους πταισματοδίκες ή το δικαστή την άδεια χρήσης τους. Ο εθελοντής της Υπηρεσίας Μαρτύρων, η αστυνομία ή η CPS θα σας ενημερώσουν ποιος τύπος βοήθειας υπάρχει διαθέσιμος και η αστυνομία ή η CPS θα είναι σε θέση να συζητήσουν τι χρειάζεστε.

## Ο αστυνομικός που ασχολείται με την κατάθεσή σας θα συμπληρώσει τις ακόλουθες λεπτομέρειες.

Όνομα του αστυνομικού που ασχολείται με την υπόθεσή σας ή που λαμβάνει την κατάθεση αυτή

Βαθμός

Αριθμός ή σταθμός της αστυνομίας

Αριθμός τηλεφώνου επικοινωνίας

Διεύθυνση e-mail επικοινωνίας

Αριθμός αναφοράς υπόθεσης

### **Διατηρείτε τα στοιχεία αυτά σε κάποιο ασφαλές μέρος.**

Ο αστυνομικός που ασχολείται με την υπόθεσή σας είναι δυνατό να βοηθήσει, αλλά ενδέχεται να μην είναι άμεσα διαθέσιμος. Εάν έχετε οποιεσδήποτε ερωτήσεις ή ανησυχίες, μπορείτε επίσης να καλέσετε στον ακόλουθο αριθμό.

**Θα κάνουμε οτιδήποτε είναι δυνατό για να σας βοηθήσουμε.**

## Μπορώ να λάβω περισσότερες πληροφορίες από οπουδήποτε αλλού;

Μπορείτε να λάβετε γενικές πληροφορίες σχετικά με το σύστημα ποινικής δικαιοσύνης (την αστυνομία, τα δικαστήρια και την CPS) και περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το ρόλο σας ως μάρτυρας από τη διεύθυνση [www.cjsonline.org/witness](http://www.cjsonline.org/witness). Επισκεφθείτε τη διεύθυνση [www.cjsonline.org/victims](http://www.cjsonline.org/victims) για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με θύματα εγκληματικών ενεργειών.

Η εταιρεία UK Online προσφέρει δωρεάν ή σε χαμηλό κόστος πρόσβαση στο Internet σε περισσότερα από 6.000 κέντρα σε ολόκληρο το Ηνωμένο Βασίλειο. Τηλεφωνήστε στον αριθμό 0800 77 1234 για να μάθετε που βρίσκεται το πλησιέστερο κέντρο.

Μπορείτε να προμηθευτείτε το φυλλάδιο αυτό στα Βεγγαλέζικα, Καντονέζικα, Γκουτζαράτι, Πουντζάμπι, Χίντι, Ούρντου, Σομαλέζικα, Βιετναμέζικα, Τουρκικά και Αραβικά. Μπορείτε επίσης να προμηθευτείτε το φυλλάδιο αυτό σε κείμενο με μεγάλα γράμματα, σε σύστημα Μπράιγ ή σε κασέτα μαγνητοφώνου. Επικοινωνήστε με τον τοπικό σας αστυνομικό σταθμό για λεπτομέρειες.





**Home Office**

BUILDING A SAFE, JUST  
AND TOLERANT SOCIETY

Greek

Δημοσιεύεται από το Home Office Communications Directorate  
(Διεύθυνση Επικοινωνιών του Υπουργείου Εσωτερικών) Δεκέμβριος 2003